

Gazzetta ufficiale

C 232

dell'Unione europea



Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

55° anno
3 agosto 2012

<u>Numero d'informazione</u>	Sommar	Pagina
------------------------------	--------	--------

II *Comunicazioni*

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI
DELL'UNIONE EUROPEA

Commissione europea

2012/C 232/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI
DELL'UNIONE EUROPEA

Commissione europea

2012/C 232/02	Tassi di cambio dell'euro	4
---------------	---------------------------------	---

2012/C 232/03	Avviso agli importatori — Importazioni da Israele nell'UE	5
---------------	---	---

IT

Prezzo:
3 EUR

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

V Avvisi

PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

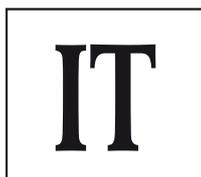
Commissione europea

2012/C 232/04	Invito a presentare proposte 2013 — EAC/S07/12 — Programma di apprendimento permanente (LLP)	6
---------------	--	---

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

Commissione europea

2012/C 232/05	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6679 — STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	9
2012/C 232/06	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6623 — VINCI/EVT Business) ⁽¹⁾	10
2012/C 232/07	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6644 — APG/PGGM/Challenger LBC Terminals) ⁽¹⁾	11
2012/C 232/08	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6657 — Marubeni Corporation/Gavilon Holdings) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	12
2012/C 232/09	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6667 — Marquard & Bahls/Linde/JV) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE EUROPEA

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2012/C 232/01)

Data di adozione della decisione	10.7.2012	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34364 (12/N)	
Stato membro	Germania	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Deutsche Innovationsbeihilferegelung für den Schiffbau	
Base giuridica	Richtlinie des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie zum Förderprogramm „Innovativer Schiffbau sichert wettbewerbsfähige Arbeitsplätze“, §§ 23, 44 Bundeshaushaltsordnung und Landeshaushaltsordnungen	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Innovazione, sviluppo settoriale, tutela dell'ambiente	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta, altro — gewöhnlich 20 %, ausnahmsweise bis zu 30 %	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 46 milioni di EUR Dotazione annuale: 23 milioni di EUR	
Intensità	—	
Durata	Fino al 31.12.2013	
Settore economico	Costruzione di navi e di strutture galleggianti	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Verschiedene, da Programmnotifizierung Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	4.7.2012	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34743 (12/N)	
Stato membro	Paesi Bassi	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Wijziging van de maatregel inzake aanloopsteun voor nieuwe gecombineerdvervoerdiensten op basis van het Twin hub spoorwegwet (SA.31981)	
Base giuridica	Het aanstaande besluit van het monitoring comité van het INTERREG IVB-Noordwest Europa programma	
Tipo di misura	Aiuto ad hoc	Russell, Inter Ferry Boats, Husa (ACTS)
Obiettivo	Sviluppo settoriale, sviluppo regionale	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 1,80 milioni di EUR Dotazione annuale: 0,60 milioni di EUR	
Intensità	50 %	
Durata	1.7.2012-30.9.2015	
Settore economico	Trasporto ferroviario di merci	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Caisse des dépôts et des consignations (L'unique organisme de paiement pour l'ensemble du programme INTERREG) 15 Quai Anatole 75356 Paris 07 SP FRANCE	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	29.6.2012	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34904 (12/N)	
Stato membro	Spagna	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Extension of the Reintroduced Spanish Guarantee Scheme for H2 2012	
Base giuridica	Real Decreto-ley 20/2011, de 30 de diciembre, de medidas urgentes en materia presupuestaria, tributaria y financiera para la corrección del déficit público.	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Rimedio a un grave turbamento dell'economia	
Forma dell'aiuto	Garanzia	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 100 000 milioni di EUR	
Intensità	—	
Durata	1.7.2012-31.12.2012	
Settore economico	Attività finanziarie e assicurative	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Kingdom of Spain	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

2 agosto 2012

(2012/C 232/02)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,2346	AUD	dollari australiani	1,1717
JPY	yen giapponesi	96,64	CAD	dollari canadesi	1,2373
DKK	corone danesi	7,4417	HKD	dollari di Hong Kong	9,5752
GBP	sterline inglesi	0,79040	NZD	dollari neozelandesi	1,5164
SEK	corone svedesi	8,3340	SGD	dollari di Singapore	1,5366
CHF	franchi svizzeri	1,2024	KRW	won sudcoreani	1 396,99
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	10,2353
NOK	corone norvegesi	7,4045	CNY	renminbi Yuan cinese	7,8612
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,5267
CZK	corone ceche	25,260	IDR	rupia indonesiana	11 686,68
HUF	fiorini ungheresi	279,93	MYR	ringgit malese	3,8503
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	51,564
LVL	lats lettони	0,6969	RUB	rublo russo	39,8830
PLN	zloty polacchi	4,1031	THB	baht thailandese	38,902
RON	leu rumeni	4,6188	BRL	real brasiliano	2,5134
TRY	lire turche	2,2147	MXN	peso messicano	16,4551
			INR	rupia indiana	68,9340

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Avviso agli importatori
Importazioni da Israele nell'UE

(2012/C 232/03)

Con precedente avviso agli importatori, pubblicato il 25 gennaio 2005 nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* ⁽¹⁾, si è ricordato agli operatori che i prodotti fabbricati negli insediamenti israeliani situati nei territori che si trovano sotto il controllo dell'amministrazione israeliana dal giugno 1967 non sono ammessi a beneficiare del trattamento tariffario preferenziale previsto dall'accordo di associazione UE-Israele ⁽²⁾.

Si ricorda che, secondo quanto convenuto tra l'Unione europea e Israele con riguardo all'attuazione del protocollo 4 dell'accordo di associazione UE-Israele, dal 1° febbraio 2005 tutte le dichiarazioni su fattura e tutti i certificati di circolazione delle merci EUR.1 emessi in Israele recano il codice postale e il nome della città, del paese o della zona industriale in cui ha avuto luogo la produzione che determina l'origine del prodotto. Lo stesso vale per tutte le dichiarazioni su fattura EUR-MED e tutti i certificati di circolazione delle merci EUR-MED che possono essere emessi in Israele per esportazione nell'Unione europea sulla base del protocollo 4 dell'accordo di associazione UE-Israele, modificato dalla decisione n. 2/2005 del Consiglio di associazione UE-Israele ⁽³⁾.

Si informano gli operatori che intendono presentare prove documentali dell'origine allo scopo di ottenere un trattamento preferenziale per i prodotti originari di Israele che il trattamento preferenziale sarà rifiutato per le merci la cui prova dell'origine indichi che la produzione che determina l'origine ha avuto luogo all'interno dei territori che dal giugno 1967 si trovano sotto il controllo dell'amministrazione israeliana.

Anche se le procedure vigenti consentono un'adeguata applicazione delle disposizioni, le relative modalità di attuazione nell'Unione europea devono essere razionalizzate alla luce dell'esperienza. Per questo si informano gli importatori che un elenco aggiornato delle località non ammissibili e dei relativi codici postali è ora consultabile sul sito tematico della Commissione dedicato all'unione doganale ⁽⁴⁾. Può essere inoltre ottenuto dalle autorità doganali degli Stati membri dell'UE o consultato tramite i loro siti web.

Si consiglia agli operatori di consultare l'elenco periodicamente e almeno prima di presentare una dichiarazione doganale per l'immissione in libera pratica a sostegno della quale intendono fornire una prova dell'origine preferenziale emessa in Israele.

Il presente avviso sostituisce quello del 25 gennaio 2005 a decorrere dal 13 agosto 2012.

⁽¹⁾ GU C 20 del 25.1.2005, pag. 2.

⁽²⁾ GU L 147 del 21.6.2000, pag. 3.

⁽³⁾ GU L 20 del 24.1.2006, pag. 1.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/technical-arrangement_postal-codes.pdf

V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

COMMISSIONE EUROPEA

Invito a presentare proposte 2013 — EAC/S07/12**Programma di apprendimento permanente (LLP)**

(2012/C 232/04)

1. Obiettivi e descrizione

Il presente invito a presentare proposte si fonda sulla decisione che istituisce il programma di apprendimento permanente, adottata dal Parlamento europeo e dal Consiglio il 15 novembre 2006 (decisione n. 1720/2006/CE) ⁽¹⁾. Il programma riguarda il periodo 2007-2013. All'articolo 1, paragrafo 3 della decisione figurano gli obiettivi specifici del programma di apprendimento permanente.

2. Ammissibilità

Il programma di apprendimento permanente si applica a tutti i tipi e livelli di istruzione e di formazione professionale ed è accessibile a tutti i soggetti di cui all'articolo 4 della decisione.

Il programma di apprendimento permanente è aperto ai candidati stabiliti in uno dei seguenti paesi ⁽²⁾:

- i 27 Stati membri dell'Unione europea,
- i paesi SEE/EFTA: Islanda, Liechtenstein, Norvegia,
- paesi candidati: Croazia ⁽³⁾, Turchia,
- Svizzera,
- Albania, Bosnia e Erzegovina, ex Repubblica iugoslava di Macedonia, Montenegro e Serbia (soltanto per le azioni del programma elencate al punto A.2 dell'allegato alla decisione n. 1720/2006/CE) ⁽⁴⁾.

Inoltre, i candidati dell'ex Repubblica iugoslava di Macedonia sono ammissibili alle seguenti azioni ⁽⁵⁾:

- visite preparatorie Comenius, Grundtvig, Erasmus e Leonardo da Vinci,

⁽¹⁾ Decisione n. 1720/2006/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 novembre 2006, che istituisce un programma d'azione nel campo dell'apprendimento permanente <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:EN:PDF> e decisione n. 1357/2008/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 dicembre 2008, che modifica la decisione n. 1720/2006/CE: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:EN:PDF>

⁽²⁾ Ad eccezione del programma Jean Monnet che è aperto alle istituzioni di istruzione superiore di tutto il mondo.

⁽³⁾ La Croazia dovrebbe diventare uno Stato membro dell'Unione europea il 1° luglio 2013.

⁽⁴⁾ La partecipazione dell'Albania, della Bosnia e Herzegovina e del Montenegro al presente invito a presentare proposte è subordinata alla firma di un memorandum d'intesa tra la Commissione e le autorità competenti di ciascuno di tali paesi rispettivamente. Se, entro l'inizio del mese della decisione di concessione della sovvenzione, il memorandum d'intesa non sarà stato firmato, i partecipanti del rispettivo paese non riceveranno un finanziamento e non se ne terrà conto per quanto concerne la dimensione minima dei consorzi/partenariati.

⁽⁵⁾ Nel contesto dei progetti pilota finanziati nell'ambito dello strumento UE di assistenza alla preadesione.

- formazione permanente Comenius e Grundtvig,
- visite e scambi Grundtvig,
- mobilità degli studenti Erasmus a fini di studio,
- mobilità del personale Erasmus — incarichi d'insegnamento,
- visite di studio nell'ambito dell'attività chiave 1 del programma trasversale,
- mobilità Leonardo da Vinci.

Conformemente all'articolo 14, paragrafo 2, della decisione che stabilisce il programma LLP, i progetti e le reti multilaterali istituiti nel quadro dei programmi Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig e delle attività fondamentali del programma trasversale sono aperti anche a partner di paesi terzi che non partecipano già al programma di apprendimento permanente sulla base dell'articolo 7 della decisione. Si invita a consultare la guida LLP 2013 per i dettagli sulle azioni interessate e sulle modalità di partecipazione.

3. Bilancio e durata dei progetti

Il bilancio totale destinato al presente invito è stimato a 1 276 milioni di EUR.

L'entità delle sovvenzioni e la durata dei progetti variano a seconda di fattori quali il tipo di progetto e il numero di paesi partecipanti.

4. Termine per la presentazione delle candidature

I termini principali sono i seguenti:

Comenius mobilità individuale degli alunni		3 dicembre 2012
Comenius, Grundtvig: formazione permanente	Primo termine:	16 gennaio 2013
	Termini successivi:	30 aprile 2013 17 settembre 2013
Comenius assistentati		31 gennaio 2013
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: progetti multilaterali, reti e misure di accompagnamento		31 gennaio 2013
Leonardo da Vinci: progetti multilaterali per il trasferimento dell'innovazione		31 gennaio 2013
Leonardo da Vinci: mobilità (compreso il certificato di mobilità Leonardo da Vinci); Erasmus: corsi di lingua intensivi (EILC)		1° febbraio 2013
Programma Jean Monnet		15 febbraio 2013
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Partenariati; Comenius: Partenariati Comenius Regio; Grundtvig: seminari		21 febbraio 2013
Erasmus: programmi intensivi (PI), mobilità degli studenti per studi e tirocini (incluso il certificato di tirocinio del consorzio Erasmus) e mobilità del personale (incarichi di insegnamento e formazione del personale)		8 marzo 2013
Grundtvig: assistentati, progetti di volontariato degli anziani		28 marzo 2013
Programma trasversale: attività chiave 1 — Visite di studio	Primo termine	28 marzo 2013
	Secondo termine	15 ottobre 2013
Programma trasversale: tutte le altre attività		28 febbraio 2013

Per le visite e gli scambi Grundtvig e per le visite preparatorie nel quadro di tutti i programmi settoriali, esistono vari termini specifici per ogni paese. Si invita a visitare il sito dell'agenzia nazionale pertinente del proprio paese.

5. Altre informazioni

Il testo integrale dell'«Invito generale a presentare proposte LLP 2011-2013 — Priorità strategiche 2013» nonché la «guida del programma LLP 2013» e le informazioni sulla disponibilità dei moduli di domanda si possono trovare al seguente indirizzo Internet: http://ec.europa.eu/education/llp/official-documents-on-the-llp_en.htm

Le candidature devono soddisfare tutti i termini del testo integrale dell'invito e della guida del programma LLP ed essere presentate utilizzando i moduli previsti.

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

COMMISSIONE EUROPEA

Notifica preventiva di una concentrazione

(Caso COMP/M.6679 — STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar)

Caso ammissibile alla procedura semplificata

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2012/C 232/05)

1. In data 25 luglio 2012 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione STEAG GmbH (tramite il veicolo di acquisizione Steag 1. Beteiligungs-GmbH — «STEAG», Germania), Fronterasol B.V., controllata in ultima istanza da Deutsche Bank AG («Fronterasol/Deutsche Bank», Germania), e OHL Industrial, S.L., appartenente al gruppo Villar Mir («OHL Industrial/Villar Mir», Spagna), acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune di Arenales Solar PS, S.L. («Arenales», Spagna) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- STEAG: produzione di energia, soluzioni integrate per la produzione di energia elettrica e di calore, servizi (tecnici) per centrali elettriche,
- OHL Industrial/Villar Mir: attività riguardanti i concimi, le ferroleghie, i beni immobili, l'energia e la costruzione di progetti industriali,
- Fronterasol/Deutsche Bank: servizi finanziari,
- Arenales Solar: costruzione e gestione di una centrale termosolare a Morón de la Frontera, Siviglia, Spagna.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni ⁽²⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6679 — STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

⁽²⁾ GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.6623 — VINCI/EVT Business)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2012/C 232/06)

1. In data 26 luglio 2012 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione il gruppo VINCI SA («VINCI», Francia) acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo dell'insieme del settore EVT (Energieversorgungstechnik o tecnologia di approvvigionamento energetico) («EVT»), che comprende una serie di imprese attualmente controllate da Alpiq Anlagentechnik GmbH («AAT», Germania), mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- VINCI: costruzione e concessione di infrastrutture nei settori dei trasporti e dell'energia; ingegneria elettrica, meccanica e climatica, principalmente in Europa,
- EVT: servizi di ingegneria elettrica e meccanica, in particolare per la trasmissione e distribuzione di energia, infrastrutture di comunicazione, elettricità industriale, produzione di energia, cavi, sottostazioni di trasmissione e connessioni onshore di centrali eoliche offshore. Le imprese del settore EVT operano in Germania, Austria, Ungheria, Italia, Repubblica ceca e Slovacchia.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6623 — VINCI/EVT Business, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.6644 — APG/PGGM/Challenger LBC Terminals)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2012/C 232/07)

1. In data 27 luglio 2012 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione APG Algemene Pensioen Groep N.V. («APG», Paesi Bassi) e PGGM N.V. («PGGM», Paesi Bassi) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune di Challenger LBC Terminals Jersey Limited («LBC Terminals», Jersey) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- APG: gestisce regimi pensionistici collettivi nei seguenti settori: istruzione, pubblica amministrazione e costruzioni, pulizia e lavaggio vetri, immobiliare, energia e servizi pubblici, lavoro sociale e protetto,
- PGGM: società olandese che offre servizi di gestione di fondi pensione, gestione di attivi, sostegno alla gestione e consulenza strategica a diversi fondi pensione,
- LBC Terminals: gestisce 14 terminal per lo stoccaggio di rinfuse liquide situati in punti strategici in Belgio, Francia, Paesi Bassi, Portogallo, Spagna, Cina e Stati Uniti d'America.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6644 — APG/PGGM/Challenger LBC Terminals, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.6657 — Marubeni Corporation/Gavilon Holdings)
Caso ammissibile alla procedura semplificata
(Testo rilevante ai fini del SEE)
(2012/C 232/08)

1. In data 25 luglio 2012 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione Marubeni Corporation («Marubeni», Giappone) acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo dell'insieme di Gavilon Holdings, LLC («Gavilon», USA) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— Marubeni è una general trading company giapponese che opera su scala mondiale nella distribuzione di prodotti e nella prestazione di servizi in un gran numero di settori: importazione, esportazione, operazioni commerciali sul mercato giapponese e commercio offshore afferenti a materiali e prodotti alimentari, prodotti tessili, materiali, pasta di carta e carta, prodotti chimici, energia, metalli e risorse minerali, attrezzature di trasporto. Le attività di Marubeni si estendono altresì a progetti e infrastrutture dell'energia, impianti e macchinari industriali, finanza, logistica, industria dell'informazione, gestione di beni immobiliari e costruzione. Inoltre, Marubeni investe in imprese e si occupa del loro sviluppo e della loro gestione su scala mondiale, con 55 filiali e uffici all'estero e 33 controllate all'estero con 65 uffici, per un totale di 120 uffici in 67 paesi/aree,

— Gavilon è un'impresa statunitense che opera a livello internazionale nel settore dei prodotti di base, offrendo servizi di derivazione (origination), stoccaggio e manipolazione, trasporto e logistica, commercializzazione, distribuzione e gestione del rischio in tre segmenti commerciali principali: i) cereali e ingredienti (tra cui le sementi e i sottoprodotti animali); ii) fertilizzanti; iii) prodotti energetici.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni ⁽²⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6657 — Marubeni Corporation/Gavilon Holdings, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

⁽²⁾ GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.6667 — Marquard & Bahls/Linde/JV)
Caso ammissibile alla procedura semplificata
(Testo rilevante ai fini del SEE)
(2012/C 232/09)

1. In data 26 luglio 2012 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione Marquard & Bahls AG («M&B», Germania) e Linde AG («Linde», Germania) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune di un'impresa comune a pieno titolo di nuova costituzione («JV», Germania) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Linde: fornitura di gas, attrezzature e servizi, anche tecnici, per uso industriale e medico,
- M&B: commercializzazione di prodotti petroliferi, stoccaggio in terminali cisternieri, servizi di rifornimento aereo ed energie rinnovabili,
- JV: opererà nella fornitura all'ingrosso di gas naturale liquefatto come carburante per navi (bunkeraggio di GNL).

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni ⁽²⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6667 — Marquard & Bahls/Linde/JV, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

⁽²⁾ GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).

PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2012 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + DVD annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 310 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	840 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, DVD mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	100 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), DVD, una edizione alla settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea sono temporaneamente non vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico DVD multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

Vendita e abbonamenti

Gli abbonamenti ai diversi periodici a pagamento, come l'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è pubblicato al seguente indirizzo:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>

